



An den Generalsekretär des Landes  
An die Ressortdirektoren  
An die Bildungsdirektorin und -direktoren

An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren  
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren  
An die Direktorinnen und Direktoren der  
Kindergärten und Schulen  
An die Hilfskörperschaften des Landes

Zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann  
An die Landesrätinnen und Landesräte  
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Al Segretario generale della Provincia  
Ai Direttori di Dipartimento  
Alla direttrice e ai direttore per l'istruzione e la  
formazione  
Alle direttrici e ai direttori di ripartizione  
Alle direttrici e ai direttori d'ufficio  
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle  
scuole  
Agli Enti strumentali provinciali

Per conoscenza:

Al Presidente della Provincia  
Alle Assessore e agli Assessori provinciali  
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

**Rundschreiben Nr. 14 vom 02.09.2022****Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Beruf und Familie für Eltern und pflegende Angehörige**

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit dem Rundschreiben des Generaldirektors vom 16.05.2012, Nr. 11 wurden, auf der Grundlage der geltenden kollektivvertraglichen Regelungen, allgemeine Hinweise zu den Abwesenheiten vom Dienst erteilt. Einige dieser allgemeinen Hinweise sind aufgrund neuer gesetzlicher Bestimmungen nun entsprechend anzupassen.

**Vaterschaftsurlaub**

Der geltende Bereichsübergreifende Kollektivvertrag vom 12.02.2008 sieht in Bezug auf den Vaterschaftsurlaub keine eigene Regelung vor, sondern enthält folgende Verweisbestimmung (Art. 41 Abs. 1): *Für Bedienstete mit Anrecht auf den Vaterschaftsurlaub laut staatlichem Gesetz werden die Absätze 1 und 2 des Artikels 40 angewandt.*

Dies bedeutet, dass die Bestimmungen des Legislativdekrets vom 30.06.2022, Nr. 105 (Umsetzung der EU-Richtlinie 2019/1158 betreffend die Vereinbarkeit von Beruf und Familie,

**Circolare n. 14 del 02/09/2022****Misure relative all'equilibrio tra attività professionale e vita familiare per i genitori e i prestatori di assistenza**

Gentili Signore e Signori,

Con la circolare del Direttore generale del 16.05.2012, n. 11, sono state impartite indicazioni generali relativamente alle assenze dal servizio, sulla base della normativa prevista dal contratto collettivo vigente. Alcune di queste indicazioni generali devono ora essere adeguate alle recenti modifiche intervenute a livello statale.

**Congedo di paternità**

Il vigente Contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 non prevede una propria regolamentazione del congedo di paternità, bensì contiene la seguente disposizione (art. 41, comma 1): *Ai dipendenti che hanno diritto al congedo di paternità ai sensi della legge statale, si applicano i commi 1 e 2 dell'articolo 40.*

Ne consegue che le disposizioni contenute nel decreto legislativo del 30.06.2022, n. 105 (Attuazione della direttiva UE 2019/1158, relativa all'equilibrio tra attività professionale e vita familiare, nel seguen



im folgenden Legislativdekret Nr. 105/2022 genannt) bezüglich Vaterschaftsurlaub unmittelbar umgesetzt werden können.

Mit Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Legislativdekrets Nr. 105/2022 wurde der Art. 27-bis in das Legislativdekret Nr. 151/2001 eingefügt und damit der Vaterschaftsurlaub eingeführt, der ab dem 13.08.2022 auch für den öffentlichen Dienst gilt.

Es handelt sich um eine Arbeitsenthaltung im Ausmaß von 10 Arbeitstagen (von 20 Tagen bei Mehrlingsgeburt), welche dem Vater des Kindes (dies gilt auch für den Adoptivvater bzw. den Vater, dem das Kind anvertraut wird) in folgenden Zeitraum zusteht: zwei Monate vor dem errechneten Geburtstermin des Kindes bis fünf Monate nach dem tatsächlichen Geburtstermin, auch während des Mutterschaftsurlaubes der Mutter.

Der Vaterschaftsurlaub steht im gleichen Zeitraum auch dann zu, wenn das Kind verstirbt.

Die Inanspruchnahme kann an einzelnen Tagen, in mehreren Abschnitten oder in einem Abschnitt erfolgen. Eine halbtägige Inanspruchnahme oder eine Inanspruchnahme in Stunden ist nicht möglich.

Der Vater des Kindes muss die Inanspruchnahme des Vaterschaftsurlaubes der Verwaltung mittels beiliegender Vorlage mit einer Vorankündigungsfrist von mindestens fünf Tagen mitteilen.

Der Vaterschaftsurlaub steht auch dem Vater zu, welcher den sog. „alternativen Vaterschaftsurlaub“ (verpflichtende Arbeitsenthaltung des Bediensteten, die an Stelle des Mutterschaftsurlaubes beansprucht wird) in Anspruch nimmt.

Der Vaterschaftsurlaub wird in rechtlicher und wirtschaftlicher sowie in vorsorge- und fürsorge-rechtlicher Hinsicht wie der Mutterschaftsurlaub behandelt (Gehalt im Ausmaß von 100%, Einzahlung der vollen Beiträge für das Ruhegehalt und die Abfertigung).

## Elternzeit

Das Rechtsinstitut der Elternzeit wurde mit dem Legislativdekret Nr. 105/2022 ebenfalls erneuert. Angesichts der detaillierten Bestimmungen, die der bereichsübergreifende Kollektivvertrag vom 12.02.2008 hinsichtlich Modalitäten der

decreto legislativo n. 105/2022), per quanto riguarda il congedo di paternità, trovano immediata applicazione.

Con l'articolo 2, comma 1, lettera c) del decreto legislativo n. 105/2022, è stato inserito l'articolo 27-bis nel decreto legislativo n. 151/2001, con il quale il congedo di paternità viene introdotto anche per il settore pubblico a partire dal 13.08.2022.

Si tratta di un'astensione dal lavoro nella misura di 10 giorni lavorativi (elevati a 20 giorni in caso di parti plurimi) che spettano al padre del/la bambino/a (ciò vale anche per il padre adottivo o affidatario) nel seguente intervallo di tempo: a partire dal secondo mese precedente la data presunta del parto e fino a cinque mesi successivi alla data effettiva del parto, fruibili anche durante il congedo di maternità della madre.

Il congedo di paternità spetta per lo stesso arco di tempo anche in caso di morte perinatale del/la figlio/a.

La fruizione del congedo di paternità può avvenire in singole giornate, in più periodi oppure in un'unica soluzione. Non è possibile la fruizione in mezza giornate o ad ore.

Il padre del/la bambino/a deve comunicare all'Amministrazione che intende fruire del congedo di paternità mediante il modulo allegato, con un preavviso minimo di cinque giorni.

Il congedo di paternità spetta anche al padre che fruisce del cosiddetto "congedo di paternità alternativo" (astensione obbligatoria del dipendente, richiesta in alternativa al congedo di maternità della madre).

Il congedo di paternità viene parificato al congedo di maternità per quanto riguarda l'aspetto giuridico, economico, previdenziale e assistenziale (stipendio al 100%, versamento dei contributi interi relativi al trattamento di quiescenza e previdenza).

## Congedo parentale

Anche l'istituto giuridico del congedo parentale è stato rinnovato con il decreto legislativo n. 105/2022. In considerazione delle dettagliate disposizioni contenute nel Contatto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008, relative alle modalità



Inanspruchnahme, Ausmaß, rechtliche und wirtschaftliche Auswirkungen enthält, kommen diese Neuerungen nicht unmittelbar zur Anwendung, sondern werden in den laufenden Kollektivvertragsverhandlungen angepasst.

### **Begünstigungen für Familienangehörige mit Menschen mit schwerer Beeinträchtigung (Gesetz 104/1992)**

Auch der Artikel 54 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008 sieht für den Sonderurlaub zugunsten der Bediensteten, welche Anrecht auf die Begünstigungen laut Artikel 33 Absätze 1, 2, und 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 haben, die Anwendung des entsprechenden staatlichen Gesetzes vor.

Dies bedeutet, dass auch für diesen Bereich die neuen Bestimmungen des Legislativdekrets Nr. 105/2022 unmittelbar umgesetzt werden können.

#### Monatliche Tagesfreistellung für die Betreuung von Familienmitgliedern mit schwerer Beeinträchtigung

Mit Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Legislativdekrets Nr. 105/2022 ist der Absatz 3 von Artikel 33 des Gesetzes 104/1992 in dem Sinne geändert worden, dass das Prinzip des „einzigen Anspruchsberechtigten“ (von dem bisher nur die Eltern ausgeschlossen waren) abgeschafft und neu festgelegt wird, dass mehrere Berechtigte die bezahlten drei Tage im Monat für die Pflege derselben beeinträchtigten Person beanspruchen können, aber immer alternativ voneinander und unter Einhaltung des bisherigen Höchstausmaßes von insgesamt drei Tagen.

Mit der neuen Festlegung des Absatzes 3 von Artikel 3 des Gesetzes Nr. 104/1992, ist der „nichteheliche Lebenspartner“/die „nichteheliche Lebenspartnerin“ gemäß Artikel 1 Absatz 36 des Gesetzes vom 20. Mai 2016, Nr. 76, mit dem Ehepartner/der Ehepartnerin und dem Lebenspartner/der Lebenspartnerin gleichgestellt worden.

Damit die nichteheliche Lebensgemeinschaft anerkannt wird, muss diese formal beim Meldeamtsregister der Wohnsitzgemeinde erklärt werden (siehe Artikel 1 Absatz 36 und folgende des Gesetzes 20.05.2016, Nr. 76).

Jene Bediensteten, die zurzeit die monatlichen Tagesfreistellungen beanspruchen, erhalten eine

di fruizione, alla durata e agli effetti giuridici ed economici, queste novità non trovano immediata applicazione, ma saranno recepite in sede della corrente contrattazione collettiva.

### **Agevolazioni per familiari di persone disabili in situazione di gravità (Legge 104/1992)**

L'articolo 54 del Contratto collettivo intercompartmentale del 12.02.2008, prevede che anche per il congedo in favore dei dipendenti aventi titolo a fruire dei benefici di cui all'articolo 33, commi 1, 2 e 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, si applichi la relativa normativa statale.

Ne consegue che le rispettive nuove disposizioni contenute nel decreto legislativo n. 105/2022 trovano immediata applicazione anche in questo ambito.

#### Permessi lavorativi mensili per assistenza a familiari in accertata situazione di gravità

L'articolo 3, comma 1, lettera b) del decreto legislativo n. 105/2022, ha riformulato il comma 3 dell'articolo 33 della legge n. 104/1992, eliminando il principio del "referente unico" (da cui, finora, erano esclusi solamente i genitori) e stabilendo che, fermo restando il limite complessivo di tre giorni mensili, più soggetti aventi diritto possono richiedere l'autorizzazione a fruire dei tre giorni di permesso mensile retribuito, beneficiandone alternativamente tra loro, per l'assistenza alla stessa persona disabile in situazione di gravità.

Con la riformulazione del comma 3, dell'articolo 3 della legge n. 104/1992 il/la "convivente di fatto" di cui all'articolo 1, comma 36 della legge 20 maggio 2016, n. 76, è stato equiparato al coniuge e alla parte dell'unione civile.

Affinché la convivenza di fatto venga legalmente riconosciuta, dev'essere formalmente dichiarata all'Ufficiale d'anagrafe del comune di residenza (vedi articolo 1, commi 36 e seguenti della legge 20.05.2016, n. 76).

Gli attuali fruitori dei permessi mensili riceveranno un'apposita comunicazione con la quale verranno



getrennte Mitteilung, mit der ev. Änderungen bei der Beanspruchung der Freistellungen eingeholt werden.

Sonderurlaub für die Betreuung von Angehörigen mit schwerer Beeinträchtigung

Mit Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe n) des Legislativdekrets Nr. 105/2022 ist der „nichteheliche Lebenspartner“/die „nichteheliche Lebenspartnerin“ gemäß Artikel 1 Absatz 36 des Gesetzes vom 20. Mai 2016, Nr. 76 unter den Anspruchsberechtigten auf den Urlaub laut Artikel 42 Absatz 5 des Legislativdekrets Nr. 151/2001 eingeführt worden. Dabei wird dem „nichtehelichen Lebenspartner“/der „nichtehelichen Lebenspartnerin“ derselbe Vorrang zuerkannt wie dem Ehepartner/der Ehepartnerin und dem Lebenspartner/der Lebenspartnerin.

Neu ist auch, dass der Sonderurlaub für die Betreuung von Angehörigen mit schwerer Beeinträchtigung den Anspruchsberechtigten innerhalb von dreißig Tagen ab Antrag gewährt werden muss.

Ich ersuche die Verantwortlichen der Ämter und Dienststellen des Landes ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vom Inhalt dieses Rundschreibens in Kenntnis zu setzen.

Dieses Rundschreiben ist allgemein zugänglich unter [www.provinz.bz.it/verwaltung/personal](http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal)

Für weitere Auskünfte können sich die Bediensteten der Zentralverwaltungen des Landes an das Amt für Verwaltungspersonal 4.2., jene des Schulbereiches des Landes an das Amt für Kindergarten- und Schulpersonal 4.3. bzw. an die Dienststelle für Kindergarten- und Integrationspersonal 4.3.1 wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor / Il Direttore generale  
Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

**Anlagen**

Ansuchen um Vaterschaftsurlaub in deutscher und italienischer Sprache

raccolte eventuali variazioni nell'utilizzo dei permessi.

Congedo straordinario per l'assistenza a familiari disabili in situazione di gravità

L'articolo 2, comma 1, lettera n), del decreto legislativo n. 105/2022, ha introdotto il/la "convivente di fatto" di cui all'articolo 1, comma 36 della legge 20 maggio 2016, n. 76, tra i soggetti individuati ai fini della concessione del congedo di cui all'articolo 42, comma 5, del decreto legislativo n. 151/2001. Al convivente di fatto viene riconosciuta la stessa priorità che hanno il coniuge e la parte dell'unione civile.

Il richiedente ha ora diritto a fruire del congedo straordinario per l'assistenza a familiari disabili in situazione di gravità entro trenta giorni dalla richiesta.

I responsabili dei servizi e degli uffici provinciali sono tenuti a portare a conoscenza dei propri collaboratori e collaboratrici il contenuto della presente circolare.

La presente circolare è consultabile sul sito [www.provincia.bz.it/amministrazione/personale](http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale)

Per ulteriori informazioni i dipendenti dell'amministrazione centrale della Provincia si possono rivolgere all'ufficio personale amministrativo 4.2., quelli del comparto scuole provinciali all'ufficio personale scuole dell'infanzia e delle scuole 4.3. ovvero al Servizio personale scuole dell'infanzia e all'integrazione 4.3.1.

Cordiali saluti

**Anlagen:**

Modulo di richiesta di congedo parentale in lingua italiana e tedesca